

FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.17



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

<https://archive.org/details/mensajerovaldens1737unse>

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Director: DANIEL BREEZE
 Administrador: PABLO M. SALOMON
 Estación Tarariras (R. O. del Uruguay)



SUSCRIPCION ANUAL ADELANTADA
 \$ 2.50 o/u \$ 5.— m/n
 Otros países, \$ 3.— o/u

Examinado todo: retened lo que fuere bueno (1.º Tes. 5|21)

¡1935!

Al salir a luz estas líneas, habremos terminado con otro año, y nos hallaremos en el umbral de un nuevo año. Y al comenzar el Año Nuevo MENSAJERO VALDENSE desea saludar a sus numerosos amigos, y formular votos para que aquellos amigos experimenten verdadera felicidad en el transcurso del año, y que gocen de las bendiciones de Lo Alto. Al principiar el año "Mensajero Valdense" toma como lema para 1935 la sola palabra "SERVIR". Buscará a servir a Dios por medio de su página impresa, publicando enseñanzas y principios que puedan guiar a las almas al Camino, la Verdad, y la Vida. Se esforzará en servir a sus estimados lectores ofreciéndoles literatura interesante y buena, indicaciones de valor moral y espiritual, y noticias de las Iglesias y otras actividades. Estará siempre dispuesto a servir a todos sus amigos, corresponsales, etc., poniéndose a disposición de ellos para todo lo que pueda ser de utilidad y bendición para el pueblo lector.

MENSAJERO VALDENSE propone para cada uno y todos sus amigos el siguiente pensamiento: "Vivid hoy como si éste fuera el último día; obrad hoy como si tuviérais que vivir para siempre".

¡Feliz Cumpleaños!

El día 6 de enero nuestro muy querido y venerado Pastor Pedro Bounous cumplirá el 83 aniversario de su natalicio, habiendo nacido en Albarea, Comunidad Rielaretto, en esa fecha del año 1852. Larga, activa, y bendecida ha sido la vida de este anciano siervo de Dios, una vida consagrada sin reservas a una causa noble y santa — la causa cristiana — y caracterizada por un espíritu de abnegación, entusiasmo y fervor a favor del Reino de Dios.

En el año 1880 recibió la consagración al ministerio evangélico, y por más de 41 años sirvió leal y constantemente a la Iglesia por la cual ha sentido en todo tiempo, y aún siente, un hondo cariño. Casi toda su vida

de Ministro ha sido dedicada a nuestro Distrito, y en particular a la Iglesia Cosmopolita.

La Conferencia de 1921 señaló el término de sus actividades como Ministro de una Iglesia; pero no cesaron los servicios que este venerable hermano prestará aún a su amada Iglesia, pues hasta esta fecha, siempre que su salud lo permita, se halla dis-



Pastor P. Bounous, el amigo de los niños

puesto a reemplazar al pastor de Cosmopolita cuando éste tenga que ausentarse.

Es con mucho placer que MENSAJERO VALDENSE ofrece sus saludos afectuosos al estimado Pastor Bounous, y le desea sinceramente un cumpleaños feliz y bendecido en compañía de los suyos, allí en Cosmopolita, donde pasa tranquilamente la tarde de su vida terrestre.

¡Qué Dios derrame en abundancia sobre nuestro amado Pastor Bounous sus más ricas bendiciones divinas!

Comunicación Oficial

Rogamos encarecidamente a los consistorios envíen al señor Emilio H. Ganz, Colonia Valdense, el importe de las contribuciones de las Iglesias a la Federación y a la Mesa Valdense, así como los intereses adeudados antes del 15 de Febrero próximo, para permitir la publicación del informe financiero en el MENSAJERO VALDENSE del mes de marzo.

Por la Comisión Ejecutiva.

Ernesto Tron.

Iglesia de Cosmopolita

V

En el año 1883 el movimiento de colonización por los valdenses, en el Departamento de Colonia, tomó nuevo impulso que trataremos de exponer brevemente, empezando desde el Este, entre el arroyo Pichinango y el Colla. Mientras las familias que se habían establecido en el campo de Bergara y alrededores iban desalojándose por terminación de sus contratos de arrendamiento, el señor Federico Hellbusch quiso dedicar parte de su campo, situado sobre el camino que va de Rosario a La Lata, a la agricultura. Se presentaron algunos valdenses, que hicieron contrato por 5 años: entre ellos notamos Santiago Costabel, Benjamín Long, Jacobo Brenzo, Francisco Grill, Lorenzo Forneron, etc. Al terminar ese plazo, volvieron a unirse a las colonias que se formaban al Oeste. Desde entonces siempre hubo algunas familias que arrendaban campos entre el Colla y el Pichinango; pero parecía que, a pesar de tener buenas tierras para agricultura, los valdenses no podían arraigarse allí. Fue sólo en el año 1912 que, habiendo sido puesta en venta la estancia "Santa Amalia", situada entre los arroyos Pichinango y Polonio, por el señor Santiago Caprario, se hicieron propietarios allí Miguel Lageard, Esteban Ugón, Bonjour y Lautaret, mientras algunos más arrendaban en los alrededores.

Volviendo a la parte que constituye la

Bienaventurado aquel que comienza el año con Dios

la observancia del Día del Reposo. Quisiéramos hoy traer este tema a la sección de los jóvenes, extendiéndonos en algunas otras consideraciones. Lo dicho por el Director, no necesita comentarios, ni aclaraciones, ni añadiduras. Pasemos a otro aspecto del asunto.

El día del reposo es... el día del reposo: el día de la cesación del trabajo, del descanso. Pero hay algo más: ¿Para qué "acordarte has del día del reposo?", PARA SANTIFICARLO.

¿Qué significa esta palabra: *santificar*? Sin duda alguna *hacer santo*; en nuestro caso, hacer del día del reposo un día especial de santidad.

No por cierto, hacer de él un día en que no se peca: un día en que *está prohibido* hacer ciertas cosas que durante la semana pueden parecer tolerables, permitidas. No es un día, como lo era el sábado de los judíos, rodeado de mil y una prohibiciones como para hacer de él una carga insostenible, en vez de lo que se destaca en él primeramente: un día de reposo, de alivio. No es santificar el domingo, pasarse el día medido en la Iglesia, o leyendo, triste y meditabundo, la Biblia, condenando farisáicamente a todos los que no lo hacen.

Pero significa sí, hacer de este día privilegiado, un medio de elevación espiritual y moral, un medio para *santificar*, hacer más noble, más grande, más abundante nuestra vida de cristianos. A este fin debemos hacer converger y servir, todas las actividades en que de una manera u otra, intervinamos en el día del domingo... *especialmente*.

¿Qué cosas hacer y cuáles dejar de hacer, para *santificar* el día del Reposo? No se puede ser dogmático en éste, como en muchos otros asuntos de detalle de la vida cristiana. Toca a cada uno resolverlo para sí. Sólo me permito hacer algunas preguntas que orienten el pensamiento de cada uno hacia contestaciones claras y definidas.

¿Qué actividades son para mí un medio para acercarme más a mi Dios y mi Salvador? ¿Qué cosas, qué actividades me alejan más bien de él? ¿Es de alguna ayuda espiritual y moral para el joven cristiano, asistir al culto, le es más provechoso quedarse en la cama hasta más tarde que de costumbre, y luego esperar hastiado la tarde, en que se reunirá con sus amigos? ¿Es santificar el día del reposo, pasarlo en un boliche, en un salón de baile, en una cancha de football, en la Plaza de Deportes, jugando al volleyball? ¿Es "pecado" hacer visitas en domingo, hacer algún pic-nic, una pesca? En fin: las preguntas que se nos presentarían en la práctica serían interminables. Debe cada joven o señorita cristiano, pensar seriamente, y con toda energía apartarse de aquellas ocupaciones y distracciones que ponen en peligro su vida moral o espiritual, escogiendo aquellas que le ayudan a vivir mejor, según Jesús: el día del Domingo... y todos los días de la semana.—*Un amigo*.

NOTICIAS DE LAS UNIONES

N. Valdense. — En los primeros días de

noviembre, esta Colonia tuvo como huéspedes a los señores José Negrín, su esposa y su hija Irma, y al señor José Perrachón. Como el señor Perrachón manifestara deseos de asistir a una de nuestras sesiones, y dado que su visita no coincidió con fecha de sesión, esta Unión invitó a sus asociados a una reunión extraordinaria. Esta se llevó a cabo la noche del 10 de noviembre, tomando parte activa en ella el señor Perrachón y la señorita Irma Negrín. Agradecemos sinceramente el mensaje y las palabras de aliento que nos han traído los hermanos de San Pedro.

—El día 2 de diciembre, esta Unión celebró su asamblea anual, para renovar su C. Directiva, con el siguiente resultado: Presidente: Augusto Baridón; Vice-Presidente, Carlos Rostán; Secretario, Carlos Malán; Pro-Secretario, Santiago Mondón; Tesorero, Juan P. Rostán; Bibliotecario, Alberto Baridón.

Esta Unión suspende sus sesiones hasta el tercer domingo de enero, fecha en la cual la nueva Comisión Directiva se hará cargo de sus tareas. — *Corresponsal*.

C. Cosmopolita. — Esta Unión hace un llamado a todas las Uniones Cristianas, rogándoles se sirvan comunicarle a la brevedad posible el nombre de sus delegados a la próxima Asamblea Anual a efectuarse en esta localidad, con el fin de fijar de antemano, si es posible, el alojamiento de cada uno. — *La Mesa*.

RECOMENDACIONES

(Del libro: *Reglamentos O. de Juegos Atlético*)

Un atleta aficionado que toma parte en deportes físicos, lo hace fundamentalmente por placer. Sin embargo, los motivos son, casi siempre, más o menos diversos, pero el principal para el verdadero atleta o deportista aficionado, será siempre el placer que le proporciona el juego. La victoria, el premio o los aplausos del público serán de importancia secundaria. El verdadero aficionado tiene un concepto superior del honor, honestidad, buen juego, cortesía y templanza, así como de los competidores, funcionarios y espectadores. Hace caso omiso de los tecnicismos que le permiten torcer una regla y obtener ventajas sobre sus adversarios. Cuando un aficionado, a sabiendas, hace reclamos injustos; falsea en cualquier forma sus derechos; toma parte en una prueba de competencia sin intención de competir, o viola el espíritu de los reglamentos, cesa de ser un aficionado en espíritu y honor, y debe sentirse obligado a no competir más como tal.

Es de más valor desarrollar un carácter noble y un propósito elevado que ganar un partido o aun un campeonato mundial. Una derrota no es, en sí misma, una desgracia, ni la victoria es necesariamente un honor. "Una victoria honorable o nada", tiene más valor y es más de espíritu deportivo superior que "ganar, cueste lo que cueste, justa o injustamente". Bajo este lema no hay lugar para un código de honor por partida doble:

uno para el público y otro únicamente para los entrenamientos.

Por lo expuesto, recomendamos que se considere contrario a la buena práctica deportiva, deshonesto, inculto y despreciable para un verdadero aficionado:

1.º Representar de mala fe en todo sentido, con intenciones equívocas, y seguir tomando parte en las contiendas, después de haber dejado de reconocer el espíritu del aficionado.

2.º Ignorar los reglamentos del atletismo, tanto en su letra como en su espíritu, o no considerarlos como acuerdos mutuos entre competidores con el fin de llegar a una base de una competencia honorable entre caballeros.

3.º Dejar de hacer toda clase de esfuerzos legítimos y honestos para ganar una competencia, y aceptar una victoria deshonrosa.

Esperamos tener noticias de algunas de nuestras Uniones. Algunos corresponsales parecen pecar por exceso de modestia... pues no se presentan... — *Red*.

UNION CRISTIANA

(Trabajo presentado en la U. C. de Omábues por Elida Félix)

Muchas veces nuestros labios pronunciaron estas palabras y hemos dicho: "Soy socio de la Unión Cristiana". Pero, ¿cuántas veces nos hemos detenido a pensar en el significado de estas dos palabras juntas? Pocas veces, o quizás ninguna; y, sin embargo, es importante el significado que deberían tener para los que somos miembros de ella.

Una Unión Cristiana, en el verdadero sentido, y para hacer obra eficaz, debería ser formada por personas realmente cristianas, no de nombre, sino de corazón, es decir, no llamarnos solamente cristianos, sino vivir como tales: pues si nos llamamos cristianos y luego nuestros actos, nuestra vida diaria y moral dejan mucho que desear, no podremos de ninguna manera hacer obra cristiana entre nuestros semejantes, que, después de todo, creo debe ser la finalidad de toda Unión Cristiana, sino por el contrario, haremos ver que de nada nos vale el nombre de cristianos que llevamos.

Siendo una Unión Cristiana, no deberíamos dejarnos arrastrar por el torbellino mundanal; bien conocemos el viejo adagio que dice: "La unión hace la fuerza", y entonces, siendo así, y más siendo ésta *cristiana*, debería ser una fuerza potente donde todos, unidos, lucháramos contra los vicios, las tentaciones y la inmoralidad; pero siempre empezando primero en nuestro ambiente y luego extendiendo a nuestro alrededor nuestra obra.

Sin mucho sacrificio, pero sí teniendo fuerza de voluntad, cada socio de esta Unión podría por sí mismo empezar esta obra, proponiéndose en su corazón de alejar de él toda cosa mala y vivir una vida pura y recta, teniendo para ello a Jesús como ideal de su vida, y acudiendo a El en demanda de ayuda y fortaleza cuando nos veamos rodeados de tentaciones.

Quiera Dios que cada socio de esta Unión Cristiana, nos formemos el propósito de me-

ditar sobre estas palabras y ver si nuestra conducta está de acuerdo con los nobles ideales de toda Unión Cristiana, pues tengamos siempre en cuenta que con nuestra conducta comprometemos también la de nuestros socios, pues los demás dirán: "perteneen a una misma Unión, así que la conducta de todos ellos será más o menos igual".

Que Dios nos ayude a formar en nuestro corazón y ponerlo en práctica, el noble propósito de vivir como corresponde a un socio de una verdadera Unión Cristiana; así será nuestra querida Unión de Ombúes, una *Unión Cristiana* en el verdadero sentido de la palabra.

Como se había anunciado anteriormente, el domingo cuatro de noviembre se hizo la visita oficial de la Unión de San Pedro a la de Concordia, por el encargado de la visita, José Perrachón, acompañado de cuatro socios más. El programa se llevó a cabo de mañana, después de la Escuela Dominical. Se empezó la reunión presidida por la Vicepresidenta señorita Nelly Arduin, con un himno, seguido de la oración por el representante de S. Pedro, lectura Bíblica por Irma Negrín, luego el mensaje del delegado de esta Unión basado en Mareos 17-31, el relato del joven rico.

Fueron presentados los saludos de esta Unión y los mejores deseos de prosperidad para aquella joven Unión. Un grupo de Unionistas y algunas otras personas cantaron muy bien un himno a cuatro voces, acompañados del armonium. La vicepresidenta agradece la visita y encarga saludar a esta Unión en nombre de aquella; luego se pasa a un monte de paraísos al lado de la capilla, á hacer los honores a un bien preparado "banquete", acompañados por muchas familias que aunque no son socias, simpatizan mucho; se pasó una hermosa tarde en compañía de antiguos y nuevos amigos. La Unión de Concordia es joven y está un poco desanimada porque son pocos, a lo cual hemos tratado de animar, pues casi siempre se empieza con dificultades, pero un día se pueden vencer y con el tiempo se puede ir adelante. Allí ninguno de los que forman esa Unión nunca han sido miembros de otras Uniones, por eso se hallan un poco desorientados (dicen ellos), pero todos o muchos tienen buena voluntad y con deseos de trabajar. En el deporte no hay tampoco nadie que sepa mucho, será quizá una buena oportunidad para su Pastor poderles dirigir en sus trabajos de las sesiones y en el deporte.

De noche pudimos asistir al culto presidido por el señor E. Tron, acompañado por el pastor Juan Tron.

El lunes 5 seguimos viaje a Río Negro llegando a Nueva Valdense con mucho barro en el camino, por una benéfica lluvia, habiendo encontrado en ese trayecto alguna langosta. Los colonos están contentos, tienen por delante una buena cosecha, allí hubo langosta y ha desovado algún poco, se espera poderla combatir, así que se está sembrando maíz dulce y algún poco amargo. En Young también se presenta una bu-

na cosecha, los de la familia Guigno están contentos y se les presenta una hermosa cosecha, los caminos de Bellaco a Young, que son muy buenos cuando están secos, se ponen pesados después de una lluvia, debido a la tierra gredosa.

El sábado 10 de noche tuvimos una hermosa reunión con la Unión de Nueva Valdense, el señor José Perrachón tuvo la oportunidad de hablar a aquellos unionistas. El domingo pudimos asistir al culto; esos colonos, hermanos, nos dan un hermoso ejemplo, asistiendo numerosos al culto dominical, aunque sea presidido por laicos, cosa que no sucede siempre en nuestras congregaciones.

Luego de visitar parientes y amigos, regresamos a nuestros hogares, habiendo hecho un hermoso paseo.

José Negrín.
Corresponsal.

CAMPAMENTO DE LAS UNIONES CRISTIANAS

Se avisa a los socios (varones) de nuestras UU. CC. que se realizará, Dios mediante, el Campamento Anual en la semana 3 al 9 de febrero próximo. Posiblemente se efectuará en el Paso Hospital, arroyo San Jnan. La cuota fijada para cada acampante es de \$ 4.00; y la inscripción se cierra el día 20 de enero. Véase el próximo número de "Mensajero Valdense" y "Renaacimiento" para mayores detalles, o dirijase a Esteban Rostagnol, S. Tarariras, Dpto. Colombia. — *La Comisión.*

NUESTROS NIÑOS

Por BLANCA E. PONS

Mensajero Valdense desea a todos nuestros niños, y en particular a las abejas de La Colmena, un Año Nuevo feliz y colmado de ricas bendiciones del Padre amante y eterno.

NUESTROS NIÑOS

Mis queridos amiguitos:

En una charla anterior os hablé de la lección que nos da la primavera; también en otras os contaba de una lección dada por un rosál (ésta no sé en dónde quedó), y siguiendo el tema continué hablando de las enseñanzas de las Naturaleza.

El que anda entre los campos durante estos días tiene ante su vista una fiesta de color. Los ojos se maravillan sobre el mar dorado de los trigales o sobre las azuladas ondulaciones del lino en flor, y se piensa: ¡qué hermoso es ver el resultado de los esfuerzos del año! ¡Feliz tú, labrador, que después de sembrar con ahínco tu mejor semilla te ves ahora dueño de este trigo, promisor de abundante pan!

Tu tarea fué penosa, en invierno te levantabas del lecho tibio para afrontar, de noche aún, el frío que te mordía la piel. Y sin embargo cantabas y hacías bien. Hay

que cantar cuando se hace buena siembra, por que el canto significa esperanza. Ahora se acerca el año a su fin, y tú al término de tus desvelos. Mereces ese premio.

¡Fin de año! Epoca de cosecha, alegría del deber cumplido recompensado con el más precioso oro, el que Dios hace crecer, el trigo.

¿Y los que no son sembradores, no tendrán entonces ese gozo? — Queridos niños, todos vivimos sembrando y nuestra siembra es de cada día, no de una estación. — De lo que sembramos algún fruto habrá, ¿bueno, malo? El agricultor nos contestaría: eso depende de tí, de la semilla que siembres. — Entonces, vamos a pensar en lo que hemos sembrado: hay quien sembró una sonrisa, cosechará cariño, amistad; otro sembró una risa burlona, recogerá un fruto amargo, la enemistad. Este sembró un acto deshonesto y cosechará desprecio. Aquél tendió una mano ayudadora y ya cosechó alegría y aprobación de Jesús. — El mundo está lleno de hombres cosechando el fruto sembrado en su juventud, en su niñez y muchas veces ¡qué terrible, qué envenenada es esa cosecha! — ¡Oh queridos niños, vamos a vigilar y limpiar bien nuestra semilla! Queremos todos el regocijo de la buena cosecha, para nosotros y para todos los que viven a nuestro alrededor. ¡A sembrar, pues, a sembrar bien cada día, a sembrar con un canto de esperanza en los labios!

PLEGARIA

Dios de amor, llena mi alma de gozo eterno. Si las tinieblas invaden mi senda, discípulas Tú, con la luz pura de una estrella de amor sublime.

Abre las flores de tu jardín y acudiré a él, para impregnar mi alma del perfume de sus flores... flores que exhalan el aroma del perdón, del amor, de la virtud...

Cuando mis pies vacilantes caminen junto al borde del inmenso abismo del pecado, con tu brazo poderoso apártame de allí, sáúdeme, hazme volver en mí; quita de mi mente la promesa de momentánea dicha que me ofrece el tentador.

Mi corazón está pobre de amor; llénalo Tú, Omnipotente Dios, como llenamos un vaso hasta su borde... como se inunda una caverna por torrentosas aguas.

Por Jesús, mi petición has de oír, Padre Celestial.

Victor M. Barolín Bonjour

12 Diciembre, de 1934.

¡Nunca mire el reloj!

Se le preguntó al gran inventor Edison, qué consejo de suma importancia daría a un joven que recién empezaba su carrera en la vida; y él contestó: "Que no mire nunca el reloj".

¡Qué consejo tan extraño! Al menos entre

nosotros, que tantas veces vivimos como si los relojes no existiesen. Quizás en la patria de Edison, este consejo fuera importantísimo, pues en las ciudades y en las poblaciones muy industrializadas, la gente vive como se dice "con el reloj en la mano". Pero entre nosotros... ¿No es cierto que todo lo contrario debería aconsejársenos? Vamos a visitar a una familia amiga, y nos pasamos las horas en insípida y nada edificante conversación "robándole" horas preciosas a su trabajo. Tenemos que acudir a una cita, a una reunión, y llegamos temprano o tarde, según acertemos. Edison mismo, ¡cuántas veces no habrá tenido que deplorar que sus visitantes o dependientes se hubiesen olvidado que para algo existen esas maquinitas de marcar el tiempo.

¿Qué querría, pues, decir el sabio con su consejo de "no mirar nunca el reloj"? Sencillamente esto: *que cuando nos dedicamos a una tarea, debemos hacerlo con tal consagración que nos olvidemos realmente de mirar el reloj.*

Recuerdo lo que me refería uno de nuestros directores de canto: una chica asistía por primera vez a uno de sus ensayos en los cuales, después de un cierto tiempo de canto, se pasaba a los juegos sociales. Pues bien, la nueva "cantora", se pasó toda la hora del canto, mirando el reloj que tenía a sus espaldas. ¿Qué quiere decir esto? Sencillamente, que no tenía en el canto el mínimo interés. Seguramente, el director del canto ese, se olvidaría muchas veces que se había pasado la hora de cantar.

Hay muchas maneras de echar a perder todo el trabajo por mirar demasiado el reloj. Dos familias tenían sus chacras linderas. Hacía rato que los aradores de una de ellas estaban tomando el "verde aperitivo", mientras que los de la otra "le seguían pegando". ¡Eh! — gritó uno de los "mateadores", como si el vecino arador pudiese oírle. — ¡Ya entró el sol: ya es hora de dejar el trabajo! Pero, ¿qué sucedió? Lo que debía naturalmente suceder: que la familia cuyos labradores se "olvidaban de mirar el reloj" para dejar el trabajo, prosperó, mientras que la otra familia, por perder el tiempo mirando el reloj, fué más bien "para atrás"

Hay estudiantes (estudiantes que no *estudean*, como se dice), que se cuidan como de la gripe o cesa peor, del "peligro", de estudiar un poquito más de lo que se les asigna para el día siguiente. (Esto sin referencia alguna para algunos de nuestros catecúmenos). También saben protestar si el profesor les da una clase un poco más larga de lo reglamentario. Llega el fin del año, y pasan sus exámenes (raspando, como dicen ellos); obtienen también su título; pero, ¡pobre del prójimo que tenga que confiar su vida o sus intereses en manos de tales profesionales!

Empleados hay que momentos antes de la hora de dejar el trabajo, pierden más tiempo en mirar el reloj o en "prepararse" para salir, que en trabajar.

Pero, ¿creen ustedes que es así que se "va adelante", que se hace fortuna, que se prospera? De ninguna manera. ¿Qué dice Jesús en cierta parte? "*Da y se os dará; medida buena, apretada, remecida y rebosando darán*

en vuestro seno, porque con la misma medida con que midiereis, os será vuelto a medir" (Le. 6|38).

Campamento Femenino

A realizarse en la playa "Robert", Colonia Valdense, en los días 21-26 de enero de 1935.

Comisión organizadora: Señorita Blanca Pons, Directora del Campamento, Sra. Ana A. U. de Tron, Srtas. Amalia Fenouil, Margarita Félix y Esther Artús. Colaboradoras: señoritas Enélida Geymonat y Emita Gilles, administradora del campamento.

Se invita a todas las señoritas de nuestras iglesias a inscribirse antes del día 10 de enero.

El número de acampantes está limitado a 25 personas, habiendo ya buen número de inscriptas.

Cuota de inscripción: \$ 4.00. Están incluido en ella, gastos de alimentación y transporte de acampantes y equipajes desde el "Centro" de C. Valdense.

Lo que debe llevar cada acampante: cubiertos, cama, objetos de uso personal, biblia, libreta de apuntes, libros, revistas, canciones de campamento, traje de baño, farol a querosén o linterna eléctrica, silla plegadiza y un buen abrigo.

Por inscripción y datos dirigirse a la señorita Emita Gilles, Colonia Valdense.

Del Evangelista Itinerante

Del Chaco pasé a la provincia de Santiago del Estero. Visité las dos familias Richard en *Vilelas*, teniendo con ellas dos cultos. Sienten su alejamiento y desearían ser visitadas más a menudo.

Fuí después en tren a *Guardia Escolta*. La buena familia de Walter Micol, con dos hijos ya casados, se regocijó conmigo cantando las alabanzas del Señor.

Falleció Santiago Gardiol, de 66 años, llevado enfermo al hospital de Santiago.

Teniendo noticias de que había algunas familias, sobre la línea del Central Argentino, que no eran visitadas, regresé a Añatuya y de allí en ómnibus fuí a Colonia Dora cruzando por campos de salitres y semidesiertos. Vine así en ferrocarril a la estación *Selva* y a *Ceres*. A tres leguas de Selva está la familia de Daniel Costabel. Tiene tres hijos y tres hijas ya todos casados. Están arrendando campo y no les ha ido muy bien. En Ceres está la familia de Pablo T. Peyrot, cuya señora es Costabel. Tiene 5 hijos. Hacía apenas un mes había fallecido una hija de 13 años. Aunque estuvieron agradecidos por mi visita, me dijeron: Ud. vino seis meses demasiado tarde. Ahora somos espiritistas... como nadie nos visitaba, hallamos allí buenos amigos y fuimos con ellos. Inútil era decir, aún cuando la Palabra condena tales extravíos. (1 Tim. IV 1-1 Juan IV 1-3). De *Ceres* deseaba ir a *Tos-*

tado, pero no había medios de comunicación. Por tren era una vuelta demasiado grande. Dios proveyó en su bondad, como en otras ocasiones. Un corredor de comercio me llevó en su auto y así en unas dos horas de viaje (son 88 km) llegué al *Postado*, donde las familias Blasí, parientes de los pastores Moore y Beux me estaban esperando. Una semana antes había fallecido Alberto Salvageot, de 49 años, dejando una familia de ocho huérfanos. Queda ahora solamente Luis Salvageot, casado y con dos chicos, que desea bautizar. Están con hacienda en el campo, a más de veinte leguas. Hay mucho interés aquí, por el Evangelio. Los jóvenes desearían aprender, cantar, oír más: nunca se cansan. Del alma sale un clamor: "Manda obreros en tus mies". Hace falta un obrero itinerante, que emplee todo el año quedándose más tiempo en cada lugar, para hacer obra más profunda.

En *Rosario* visité a varios conocidos, Manuel Acosta, el pastor Sabanes, Carlos Micol y mi sobrina María Luisa Jourdan, enferma y operada en el hospital Centenario. Fuí en tren hasta *Cañada de Gómez* para visitar a María Jourdan, viuda rica que tiene tres hijos ya casados. "Es el primer valdense que vemos en cerca de 40 años que estamos acá", nos dijo. Fuí después a *Carcarañá* y saludé a Celina Jourdan de Pianesi, encargados de una quinta; no tienen hijos. Hace siete años fué visitada por el pastor D. Bosio. Estas *Jourdan* son primas de los Jourdan que tienen negocio en C. Valdense y Miguelete.

En *B. Aires* visité a Magdalena Rivoira Peyrot y su hija María, a Arturo Peyronel y en *Castelar* a la familia Michelín-Grasso.

Pasé un medio día en *Martínez* con Pedro Girardón y su pequeña familia.

Después de tres meses de ausencia encontré a los míos bien, agradecido a Dios que siempre me acompañó y sostuvo, como lo hace con todos los que confían en El. Me humillo por haber hecho tan poco y le doy gloria por el privilegio que me concedió de llevar las buenas nuevas de Salvación, a tantas almas hambrientas y sedientas.

L. Jourdan

Donaciones que recibí para los gastos de viaje: Luisa G. Trigo, *R. Tala*; \$ 5.00. — *San Gustavo*: I. Barolin \$ 1.00.—Est. Catalín \$ 10.00.—A. Pfefer \$ 2.00.—Est. Barolin \$ 10.00.—E. Barolin de Pablo \$ 5.00.—J. Esteban Barolin \$ 5.00. S. Genre - Bert \$ 10.00. — J. P. Garnier \$ 5.00. — esc. D. \$ 2.00. — Eduardo Garnier \$ 2.00. — Pablo Garnier \$ 8.00.—Enrique G. Bert \$ 4.00 —Juan Catalín \$ 6.00.—U. C. J. \$ 10.00.—Pedro Garnier \$ 2.00.—D. Garnier \$ 10.00.—Esteban Garnier \$ 8.00.—Enrique Barolin \$ 7.00.—Juan Barolin b. \$ 5.00.—Luis y Alberto Garnier \$ 5.00.—S. Fe: Juan Bertín \$ 5.00.—*Calchaquí*: Alejo Rivoira \$ 2.00.—Félix Rivoira \$ 5.00.—Margarita V. Grill \$ 1.00.—Wilfredo Berli \$ 5.00.—*Sombrito*: Est. Geymonat \$ 2.00, Colectas, culto, \$ 7.00.—Magdalena Favatier, \$ 2.00.—David Geymonat \$ 3.00.—Francisco Gómez \$ 5.00. — Enrique B. Tourn \$ 2.00.—En-

rique S. Tourn \$ 5.00.—Enrique A. Tourn \$ 3.00.—Pedro Tourn \$ 2.00.—Clemente Hardy \$ 4.00.—*Corzuela*: Alfredo Radolei \$ 2.00.—*Charata*: Santiago Tourn \$ 3.00.—Susana R. Gómez \$ 5.00.—Luis Travers \$ 3.00.—Pablo Favatier \$ 3.00.—*G. Escolta*: Walter Micol \$ 10.00.—*Belgrano*: Magdalena V. Rond \$ 2.00.—Francisco Poët \$ 10.00.—Total \$ 217.

Muchas gracias a todos, por su generosidad y también por el recibimiento fraternal con que me acogieron en todas partes, dispensándome toda clase de atenciones en lo que podían. — L. J.

Bautismos efectuados en mi viaje

SAN GUSTAVO: — *Erico A. Pfefer* de Alberto y Wanda Uger.

—*María Constancia Genre-Bert* de Felisberto y Elvira Niccoli.

—*María Enriqueta Genre-Bert* de Felisberto Adolfo y María Juana Benedetti.

—*Omar Hill* de Enrique y María Catalín.

—*Aldo Baret* de Carlos y Lidia Ribet.

—*Enrique David Barolín* de Enrique y Magdalena Garnier.

CALCHAQUI: *Walterio Enrique Moore* de Enrique y Sara Tourn (fallecida).

EL SOMBRERITO: *Fidel Rosendo Favatier* de Samuel y Cristina Salinas.

—*Ruben Orlando Tourn* de Alfredo y Mercedes E.

—*Alba Loida Saucedo* de Elías y Elisia J. Tourn.

—*Andrés Jaime Bertinat* de Juan D. y Rosalía Favatier.

—*Anibal Raúl Bertinat* de Roberto y Lucila J. Favatier.

—*Telmo Enrique Tourn* de Enrique A. y María M. Tourn.

—*Ismael Hardy* de Clemente y Luisa Favatier.

—*Otilia Mabel Tourn* de Eduardo C. y Catalina Agustini.

PAMPA DEL INFIERNO: *Angela Chiófalo* de Francisco y Nunziata Caleri.

—*Daniel Francisco Gómez* de Luis y Victoria Ríos.

—*Armando Liberato Gómez* de Luis y Victoria Ríos.

—*Luis Adolfo Gómez* de Luis y Victoria Ríos.

—*Rosa Ramona Gómez* de Luis y Victoria Ríos.

—*Ismael Gómez* de Benito y Catalina Galarza.

—*Alicia Gómez* de Benito y Catalina Galarza.

LAS BREÑAS: *Norberto Tourn* de Santiago y Rosa Arnold.

GUARDIA ESCOLTA: *Ervid Engelberto Micol* de Herberto Armaudo y Rosa Juana Erbetta.

EL POSTADO: *Blanca Lina Blasí* de Juan y Jacinta García.

L. J.

Del Pastor Guido Rivoir

Prarostino, 12 de octubre de 1934. — Señor Director: ¿Es la fecha de hoy que me hace recordar más intensamente Sud América, o más bien es un joven que encontré por el camino, un miembro de mi Iglesia, que trabajó unos años en la provincia de Córdoba y que me saludó desde su bicicleta mientras pasaba ligero cerca de mí, con un fuerte "buenas tardes, señor", palabras castellanas que hicieron más vivo en mí el recuerdo? Por lo pronto, no quiero que el tiempo pase sin enviarles algunas palabras.

Pocas novedades aquí. Por el Pastor Juan Tron, que salió a los pocos días del Sínodo para el Uruguay, ustedes tendrán noticias de las dificultades y luchas, como de los problemas tan graves que tenemos que resolver aquí en Italia. ¿Si Dios está con nosotros, quién contra nosotros podrá hacer algo? Es lo que nos da fuerza y esperanza.

Tuvimos una buena cosecha de vino, de castañas y fruta, y ahora se están juntando las manzanas. Los precios son bajos como en todo el mundo, pero con tal de que tengamos el pan, debemos estar conformes y agradecidos.

El invierno se nos viene rápidamente y hace frío ya cuando el sol baja detrás de las montañas.

Las actividades de la Iglesia ya empeza-

ron: reuniones en las fracciones, cursos de catecismo, escuelas dominicales, reuniones de juventud, para las señoras y señoritas, coros.

Dios quiera bendecir abundantemente todo lo que se está haciendo en su nombre.

Tal vez les interesará saber que en el Sínodo 1870 hubo una discusión acerca de la parroquia de Colonia Valdense, en la cual había optimistas que esperaban que ella "nos daría muchas satisfacciones", mientras otros eran pesimistas y decían que era una verdadera lástima que los valdenses hubiesen emigrado a Sud América y que "hubiesen adoptado las detestables costumbres de los indígenas". Se notaba, sin embargo, que gracias a la actividad sin descanso del joven Pastor que allí trabaja desde dos años, hay un notable progreso en el número y la calidad de los catecúmenos, en la disciplina eclesiástica que se ejerce con mucha rigidez, progreso que se nota también en las contribuciones para la Iglesia.

El Sínodo de 1881, además de otro delegado, el señor Jacob Fornerón, de Torre Pellice, habrá un delegado de la Colonia, el señor J. Bonjour, del finado Pablo. El acta 27 nos dice: "El Sínodo toma en consideración el deseo expresado varias veces por los hermanos de Colonia Valdense (Uruguay), de tener un segundo Pastor imprescindible para sus necesidades religiosas, y encarga la Mesa Valdense junto al Comité de Evangelización, de proveer, después de haberse puesto de acuerdo con el Consistorio de Colonia Val-

SI...

Si puedes conservar tu cabeza, cuando a tu alrededor todos pierden la suya y por ello te denigran;
Si puedes confiar en tí mismo, cuando los hombres todos de tí dudan y por ello te miran indulgentes;
Si puedes esperar sin fatigarte por la espera,
o viéndote rodeado de mentira no traficar con ella;
O siendo odiado, no darle paso al odio,
sin parecer bueno demás, ni demasiado hablar en cuerdo;
Si puedes soñar sin que los sueños te gobiernen,
si puedes pensar sin que el Pensamiento sea tu sola mira;
Si puedes encontrarte — frente a frente — con el Triunfo o la Derrota
y tratar por igual a esos dos impostores;
Si puedes soportar el oír la verdad que tú dijiste,
tejida luego por eslavos para trampa de tontos
O ver deshechas las cosas porque diste la vida,
y agacharte para reconstruir, con gastadas herramientas;
Si eres capaz de hacer un montón con tus gananeías,
y a cara o cruz arriesgar todo en un golpe,
y perder, y volver de nuevo a tus comienzos,
y no chistar una palabra a lo perdido;
Si puedes forzar tu corazón, y nervio y músculo,
para llenar tu rol, aún hasta después que ellos te falten,
y seguir cuando nada ya en tí puede — excepto Voluntad —
que diga: "Avanza";
Si puedes hablar con la plebe sin mermar tus virtudes,
y con reyes pasear, sin perder el contacto con lo humilde;
Si ni enemigos ni amigos, cariñosos herirte pueden,
si todo hombre puede contar contigo pero no demasiado;
Si puedes llenar el minuto inexorable
con sesenta segundos dignos de ser contados,
tuya es la Tierra, y lo que en ella se halla,
y lo que es más, serás un "Hombre", hijo mío.

RUDYARD KIPLING.

dense y conocido con cuánto desea contribuir este último para ese fin".

Es entonces, que el valiente Pastor Bounous salió para dar su vida de actividad continua, intensa, sin descanso, a las iglesias sudamericanas. En el Sínodo de 1882 (estaba presente como delegado de Colonia Valdense, el señor A. Tourn "de la Colonia"), hubo quien en nombre de la parroquia agradeció la administración por haber enviado al señor Pedro Bounous como segundo Pastor de Colonia Valdense. El Sínodo se halla complacido en saber que los dos pastores Ugon y Bounous trabajan de perfecto acuerdo para despertar y alimentar el sentimiento religioso de los valdenses.

Y nosotros, después de medio siglo, podemos repetir nuestro agradecimiento a los dos "constructores" de la Iglesia Valdense Sudamericana por el perfecto acuerdo que siempre reinó entre ellos, y que les permitió hacer una obra de gigantes.

Cordiales saludos a todos.

Guido Rivoir

Sociedad Sudamericana de Historia Valdense

La Mesa de esta entidad quiere llevar al conocimiento de los lectores lo siguiente:

1.º — Será publicado un folleto en ocasión del próximo 17 de Febrero. Tratará de "Pedro Valdo", figura central del origen del movimiento valdense. Un ejemplar del folleto será distribuido gratuitamente a todos los miembros de la sociedad. Las demás personas podrán adquirirlo al precio de diez centésimos pidiéndolo al secretario de la sociedad, el señor Augusto Revel, farmacéutico en Colonia Valdense.— Los Consistorios que desean distribuir el folleto a los niños de la Escuela Dominical, sírvanse indicarnos, antes del 15 del corriente la cantidad que precisan. — Se les proporcionará un precio de favor, pidiendo más de 50 ejemplares.

2.º — La Sociedad invita a los señores Pastores de la Federación Valdense a celebrar, en la forma que lo crean más oportuna, el 17 de Febrero — que este año ocurre un domingo — y pide, si lo quieren, la colecta del culto conmemorativo, para mejorar en parte los gastos de impresión de los folletos.

3.º — El *Boletín Anual*, será publicado después de la asamblea de marzo próximo.

4.º — Agradece — la Sociedad — las donaciones de objetos para el *Museo Valdense*, a los señores: Pablo Coisson, Pablo Peyronel, Camilo Maurín, Juan P. Negrín, Victorio Maino, P. Emilio Geymonat, Miguel Lauzarot, Esteban Pavarín, Teófilo Rostán, Francisco Grill, Juan José Gelso, David Félix, Emilio Plene; señora: Juana Jaude-lli Sociedad de Señoras de Colonia Valdense; las familias: Florín, Favat y Benech.— *Emilio H. Ganz*, presidente.

Si Jesús volviese hoy...

El célebre escritor Carlos Sheldon, autor del libro "¿Qué haría Jesús? o En sus pasos", publicó recientemente en *Christian Century* un artículo que fué muy comentado. El se preguntaba: ¿Qué haría Jesús si volviese hoy a la tierra? — No lo sabemos exactamente — contesta — pero lo podemos deducir de su actitud de hace siglos.

El mundo exterior en el cual actuó Jesús no se parecía al mundo de hoy: Jesús no supo lo que son automóviles, trenes, imprentas, máquinas de coser, teléfonos, rascacielos, periódicos, luz eléctrica... El maestro no vió escuelas dominicales, parlamentos, repúblicas, sociedades misioneras, hospitales, hogares para ancianos, institutos para ciegos o sordomudos...

Pero el mundo interior, la vida íntima del ser humano es la misma que la de entonces. La humanidad es igual, con sus odios, amores, ambiciones, pasiones, heroísmos y mezquindades. Por eso podemos imaginar cual sería la actitud de Jesús si volviese hoy. Ante todo ¿a dónde se manifestaría El? Probablemente en Ginebra, a donde están reunidos los representantes de las naciones, para denunciar la hipocresía de ellos. O, tal vez, se presentaría de improviso para interrumpir algún consejo de financieros, del tipo de aquellos que han explotado a Cuba o han malgastado el ahorro de los pobres. Una cosa, ciertamente, proclamaría Jesús al principiar su nuevo ministerio, es decir que la crisis económica y social interna es un fruto de la guerra: no se puede matar diez millones de jóvenes, mutilar a otros tantos, gastar a ese efecto más de 300 millones de dólares y sembrar en toda la tierra las simientes del odio y de la desconfianza, sin pagar el precio de ello! La tierra sufre las consecuencias de esos años trágicos, y las sufrirá hasta que no se haya reemplazado la violencia con la amistad, la mala con la buena voluntad y el odio con el amor.

Pero, si Jesús volviese ahora, El no emplearía todo su tiempo en criticar: también se alegraría de un sinnúmero de cosas nuevas que hacen más agradable el mundo, de una cantidad grande de instituciones buenas que los antiguos no conocían y se gozaría al constatar todo el bien que su primer venida ha traído al mundo. Pues Jesús no ha sido sólo un Maestro, un Médico, el Amigo de los niños: ha sido el más grande de los Estadistas; y si el mundo siguiera sus enseñanzas, los negocios, la política, los gobiernos marcharían a las mil maravillas... Jesús ha dicho: "Buscad primeramente el reino de Dios y todas las demás cosas os serán añadidas". Esta es una afirmación política. Jesús ha dicho: "Todos vosotros sois hermanos", y esta frase sería lo suficiente para fundar los Estados Unidos del Mundo. Jesús ha dicho: "Amad a vuestros enemigos". Tomadas libremente estas palabras debieran hacer cesar todas las guerras. Jesús ha dicho: "Si no os volviéreis y fuéreis como niños, no entraréis en el reino de los cielos", y al decir esto quiso condenar el

orgullo y al aprovechamiento de los débiles por los fuertes. Jesús ha dicho también: "Arrepentíos, porque el reino de los cielos está cerca". Probablemente si volviese, el hipo de Dios insistiría especialmente sobre esta exhortación. ¿Qué más importante puede haber para la humanidad, que arrepentirse: arrepentirse de sus concupiscencias, de su lujo, de su egoísmo y de su materialismo?

B.r.

(Traducido de "La Luce". 31 de Octubre de 1934.)

Ecos valdenses

URUGUAY

NUEVA VALDENSE. — Noticias atrasadas. Allá por el mes de setiembre tuvimos la grata visita del señor E. Ganz, el cual presidió un Culto con Santa Cena, y el mismo, encontrándose en una fiestita en ocasión del 20 de setiembre, hizo una muy buena disertación sobre la fecha.

—A fines de setiembre tuvo que ausentarse para Montevideo el señor Emilio Plene, con su señora esposa la cual tuvo que someterse a una muy delicada intervención quirúrgica, después de dos meses largos de duros padecimientos hoy nos alegramos de su muy sensible mejoría.

—En esta primavera tuvimos muchas y gratas visitas. Primeramente nos visitó el señor Diego Nimmo con toda una colección de libros de literatura evangélica. Admiramos y al mismo tiempo felicitamos al señor Nimmo, por su abnegación y coraje afrontando las grandes distancias con su charret y caballo. De aquí llegó hasta Young y la Col. Nin y Silva; presidió un culto el Domingo de su llegada y otro al regresar de su jira.

—De las visitas debemos mencionar los nombres de los señores José Negrín, su señora esposa y su señorita hija Irma y José Perrachón el que presidió un culto el sábado por la noche auspiciado por la Unión Cristiana y al domingo siguiente el mismo presidió también el culto; agregaremos las visitas de los señores Miguel Rostagnol, y Pablo M. Salomón presidió también un culto el día domingo.

—Nuevamente es grato huésped el señor E. Ganz, efectuándose un culto con recepción de los jóvenes catecúmenos Eduardo y Roberto Rameau y luego la celebración de Santa Cena. En ocasión de la fiesta de la Escuela Dominical, también el señor Ganz nos hizo oír sus muy apreciables mensajes.

—Para visitar a sus familiares estuvo entre nosotros la señora Paulina Ch. de Davyt.

—En algunas chacras se iniciaron los trabajos de recolección de cereales.

—Fueron huéspedes el señor Daniel Mondon y la señorita Margarita Mondon. —*Corresponsal.*

SAN SALVADOR. — *Enfermos.* — La señora Alina C. de Negrín (Concordia) estuvo va-

Cuán pobre la vida que es dominada por el egoísmo

rias semanas enferma en Montevideo; sigue mejorando. Pedimos a Dios que le dió Su Fuerza hasta aquí de devolverla pronto completamente restablecida a su querida familia y a su Iglesia.

—Sigue más o menos en el mismo estado la señora *Kesalia Clotilde C. de Gauthier* (Cañada de Nieto); está siguiendo actualmente un tratamiento que es de esperar le será de mucho provecho.

—Algo mejorado el señor *Emilio Rochón* quien recién volvió de Montevideo a donde fué para consultar doctores. Le auguramos una cura completa.

Cultos. — Creemos útil para los hermanos de los distintos grupos, recordar aquí el horario de cultos establecido por la Comisión Ejecutiva y el Consistorio:

Primero y tercero domingos del mes: Culto en *Dolores* a las 3 y 30 de la tarde.

Segundo y cuarto domingos del mes: Culto en *Cañada de Nieto* a las 9 y 30 de la mañana; Culto en *Concordia* a las 3 y 30 de la tarde.

Quinto domingo del mes: Culto en *Magalanes* a las 3 y 30 de la tarde.

Liga Femenina. — Las señoras de nuestra parroquia están dando un ejemplo de buena voluntad y actividad. La "Liga Femenina" de Dolores está preparando un festival de beneficencia para componer un armonio que nos hace mucha falta en el templo, y los de Cañada de Nieto y Concordia están organizando la "Fiesta de la cosecha".

Mientras agradecemos a nuestros hermanos por su interés en la obra de Dios, pedimos a todos secundarles en su difícil tarea preparando una ofrenda digna de gratitud a Dios, el autor de todas bendiciones.

OMBUES. — En su última sesión el Consistorio adoptó las siguientes resoluciones:

(1) Convocar a Asamblea Ordinaria de Iglesia, para el domingo 20 de enero próximo (en caso de mal tiempo, para el 27) con la siguiente orden del día:

1.º — Lectura del Informe Anual del Consistorio; 2.º Nombramiento de dos delegados y suplentes, para la próxima conferencia. 3.º Nombramiento de dos Diáconos para integrar el Consistorio; 4.º Autorización al Consistorio para adquirir un terreno para la construcción de un salón de Cultos y Escuela de Sarandí.

2.º — Celebrar el 17 de Febrero con un culto en común con Miguelete, el domingo 24 del mismo mes, en "La Criolla".

3.º — Enterarse con placer de las mejoras que la Liga del Hogar está realizando en las dependencias sanitarias del Templo y de la casa Pastoral.

—El tercer domingo de Febrero, a la hora 17 aproximadamente, se reiniciarán los cultos en "Campos de García" en casa de la señora Julia B. de Geymonat.

Viajeros. — Nos han visitado por algunos días, desde Montevideo: el señor Manuel Puch, quien dirigió un mensaje en el culto el domingo 16 de diciembre y los es-

tudiantes del Instituto Técnico de la A. C. de J., Víctor Geymonat y Asdrúbal Monteiro. De S. Roque, a pasar sus vacaciones en C. Valdense, la directora de la Escuela local, señorita Ricea Pontet. A Buenos Aires, desde Conchillas, la directora de la Escuela señora Emma G. de Raffo. Pasan sus vacaciones en ésta, el educacionista David A. Félix y su señora esposa.

Enfermos. — Ha regresado de Montevideo, donde fué operado, el hermano Juan Baridón. — *Corresponsal.*

COLONIA COSMOPOLITA. — *Catecúmenos.* — El día 22 de Noviembre ppdo. tuvo lugar en ésta el examen de los catecúmenos, en presencia del Consistorio y de un público algo reducido. Fué juzgado bueno el examen en general, no presentándose ningún caso dudoso de si se podía aprobar o no el examen. Se presentaron 20 catecúmenos del 1.º año y 6 del 2.º año.

El día 23 ruidieron examen en Artilleros, con éxito satisfactorio, 12 catecúmenos de 1.º año y 7 catecúmenos de 2.º año.

La recepción de catecúmenos se hará, D. M., el 3er. domingo de Diciembre en Cosmopolita y el 4o. domingo en Artilleros.

Visita de Iglesia. — Había sido designado por la C. Ejecutiva para efectuar la visita de iglesia en ésta el señor Emilio H. Ganz, tesorero de la misma Comisión. El estuvo entre nosotros los días sábado, domingo, lunes y martes, 1-4 Diciembre y presidió cultos todos los días en distintas secciones de la iglesia. El acto oficial de la visita de iglesia se realizó en Colonia Cosmopolita el domingo 2.

Agradecemos al señor Ganz sus buenos mensajes. — *E. Beux.*

ROSARIO. — Estuvo levemente enfermo el niño Jorge, hijo del Prof. Luis Perrou. Nos complacemos en saberlo restablecido.

Enfermo. — Hállase asilado en el "Sanatorio Borrás" el señor Alejo Perrachón, de San Pedro. Su señora madre está con él, prodigándole los más tiernos cuidados. Hacemos votos para su salud.

—Guarda cama la señorita Ema Geymonat-Bonjour, apreciada instructora de nuestra Escuela Dominical. Nos regocijamos de saberla bien.

RIACHUELO. — En la noche del sábado 22 de diciembre se efectuó en el Templo de ésta localidad la velada de Navidad. El programa resultó variado e interesante y los niños de las EE. DD. Riachuelo y Estanzuela ejecutaron excelentemente los números que habían preparado. El Templo había sido hermosamente adornado para la ocasión; y el tradicional Arbol de Navidad, con sus luces, ofrecía un bello cuadro.

Nuestras felicitaciones a los obreros y niños!

Enfermas. — Se hallan más atrasadas de salud las hermanas Transfiguración C. Vda. Díaz, y Celestina G. de Lauzarot.

SAN PEDRO. — El joven Alejo O. Perrachón tuvo que trasladarse a Rosario para

una urgente intervención quirúrgica debido a un agudo ataque de apendicitis. Su madre le acompaña en esa ciudad. Nos alegramos saber que sigue bien.

TABARIRAS. — El domingo, 23 de diciembre, se celebró culto con Santa Cena. Se anuncia la celebración de un culto con Santa Cena para el primer domingo del año, a las 9 y 30.

—El día de Navidad, a las 9 horas, se efectuó un culto solemne recordando esa magna fecha del calendario cristiano. Presidió el acto el pastor de la localidad, quien pronunció un mensaje apropiado a la ocasión.

Enfermos. — La joven señorita Aurora E. Malán ha tenido que trasladarse a Montevideo por razones de salud, habiendo sufrido varias hemorragias nasales en estos últimos días.

—Sufrió un accidente no de graves consecuencias, la hermana señora Margarita Bertinat de Rostagnol, habiendo caído de costado sobre un objeto que sobresalía. Su estado es satisfactorio.

—El hermano, Enrique Brozia, proyecta un viaje a Montevideo por motivos de su salud.

—La señora Lina R. de Plene se halla en ésta, recuperando sus fuerzas después de la delicada operación que le fué practicada en Montevideo. Pasará una temporada con sus padres antes de seguir para Bellaco. Su hermana, Paulina, quien pasó varias semanas acompañando a la enferma, se halla también de regreso en su hogar.

ARGENTINA

COLONIA IRIS. — El día 9 de diciembre realizóse la fecha de clausura de las tres Escuelas Dominicales de esta congregación, pertenecientes a la provincia de Buenos Aires: la del "Triángulo" en el monte gentilmente edificado al efecto por el señor Juan D. Gonnet, la de "Villa Iris" en la chaera de su Director, señor Juan P. Malán, y en fin, la de "Arroyo Seco", en la chaera del señor David Pontet.

La simultaneidad de las fiestas no impidió a que una numerosa concurrencia se congregara para escuchar y aplaudir los programas preparados por los alumnos bajo la dirección de los Directores de las Escuelas, secundados por un grupo entusiasta de instructoras e instructores.

—Ahora que acaban de suspender durante unos pocos meses las clases de las E. D. queremos, en nombre de toda la Iglesia, ofrecer nuestro sincero agradecimiento a todos los que durante el año han trabajado con verdadero espíritu cristiano en el seno de las E. D. a favor de más de 300 niños. ¡Dios os bendiga, queridos colaboradores, por vuestra labor y haga brotar, crecer y fructificar la semilla que vosotros habéis sembrado con preferencia, entusiasmo y abnegación!

Fiesta del Canto. — Esta fiesta que debía realizarse el 2 de diciembre, tuvo que ser postergada a causa de la lluvia y se reali-

zó el día 16 de diciembre en el Templo de Aráuz lleno de bote a bote, como en contadas ocasiones.

El programa, algo más reducido que de costumbre, fué desarrollado en el siguiente orden:

Coros Reunidos: No. 321 (H.V.).

Coro de Villa Iris: No. 119 (Himnos Selectos).

Coro de Villa Alba No. 300 (H. V.).

Coro del Triángulo: No. 256 (H. V.).

Coros Reunidos: No. 44 (H. V.).

Coro de Aráuz: No. 32 (H.V.).

Coros de Triángulo y de Aráuz: "Gloria al Señor" de Plumbrof; La Giovinetta: Solo por el señor Clemente Beux.

Coro de Villa Iris: No. 123 (H.V.).

Coros Reunidos: No. 236 (H.V.).

Coro de Villa Alba: Choral de J. S. Bach
Coro de Aráuz: "Victimae Paschali Laudis" de A. Baci (en italiano).

Coro del Triángulo: Himno de Navidad, de Silcher.

Coros Reunidos: No. 84 (H.V.).

En un breve intervalo se levantó la ofrenda que dió la bonita suma de \$ 30.00 m/n y después de terminado el acto con el canto de la doxología No. 11 y de la bendición, fué ofrecido a todos los cantores un bien merecido refresco y un servicio de buffet con te, masitas, tortas, refrescos, etc., trabajó activamente hasta el anochecer.

Nos complacemos en agradecer desde estas columnas a todos los que tan generosamente contribuyeron para el buffet y a los que colaboraron eficazmente para el feliz éxito de nuestra Fiesta de Canto y formulamos el voto de que ella haya sido de bendición para muchos y de edificación para todos.

Enfermos. — En Buenos Aires, fué operado de apendicitis el joven Alfredo Gonnet quien desde hace tiempo, hállase delicado de salud. Hacemos votos para que nuestro joven hermano regrese pronto a su hogar, completamente restablecido.

—Guardó cama durante unos cuantos días el joven Dino Long, de "El Triángulo". Ya se encuentra casi restablecido.

—Se lastimó de cierta consideración un pie el joven Omar Robert. Ya está bien.

—Guarda cama desde hace unos días nuestro hermano Pedro A. Artús. Hacemos votos para que se restablezca pronto de las dolencias que lo aquejan.

—Tuvieron que guardar cama unos días nuestra anciana hermana Doña María R. Vda. de Long y la hija Doña Susana L. Vda. de Bertón. Gracias a Dios se encuentran ambas mejor.

Viajeros. — Regresó del Uruguay la señorita Dora Robert, muy satisfecha de su viaje y de su estada en las colonias valdenses de allí.

—De Bahía Blanca la señora Paulina D. de Cascallas, acompañada de sus hijos y de la niña Dori Dalmás operada con feliz éxito, hace unas semanas, en el hospital de esa ciudad.

Lluvias. — Las frecuentes y copiosas lluvias que han caído en estos últimos días han

perjudicado sensiblemente la cosecha de cereales que se pronosticaba excelente: no obstante ello los rindes son bastantes buenos lo que debe inspirarnos gratitud y gozo por los bienes materiales que de Dios recibimos.

S. L.

Bautismos

Osvaldo Vitalino: de Juan Avondet y Julia Ricca, nacido el 27 de enero de 1934 y bautizado en Riachuelo el 2 de diciembre de 1934.

Walter Ruben Angel: de Angel de Ganello y Diolinda Sara Bertin, nacido el 22 de marzo de 1934, y bautizado en Riachuelo el 2 de diciembre ppdo.

Melis Ruben: de Samuel I. Bertin Díaz y Luisa Amabilia Bouvier, nacido el 29 de agosto de 1933 y bautizado en Riachuelo el 2 de diciembre de 1934.

Anglea Vranich: nacida el 17 de abril de 1934, y bautizada en Colonia el día 2 de diciembre ppdo.

Elbio Armando Bartel: nacido el 30 de abril de 1934, y bautizado en Tarariras el 9 de diciembre del mismo año.

Neri: de Luis Federico Reynaud y Julia Costabel, nacido el 1.º de mayo de 1934 y bautizado en Tarariras el 9 de diciembre próximo pasado.

Milka Nelia: de Pedro Baridón, y Clotilde G. de Baridón, bautizada en Nueva Valdense.

Betys: de Pedro Daniel Bertinat y Frida Wirt, nacida el 24 de mayo de 1934, y bautizada en Tarariras el día 16 de diciembre próximo pasado.

Hipólito Roberto Janavel: bautizado en Colonia el día 16 de diciembre de 1934.

Nelsa Nelly Gonnet: de Abel Augusto y Celestina Charbonnier, nacida el 30 de mayo de 1934, y bautizada el 25 de noviembre

Reynaldo Amaranto Schench, de Amaranto y María Constancia Lauzarot, nacido el 3 de marzo de 1934 y bautizado el 25 de noviembre.

Ramiro Arduin, de Juan David y Ana Negrín, nacido el 30 de diciembre de 1933 y bautizado el 6 de diciembre de 1934.

Enlaces

Tarariras: El día sábado, 15 de diciembre ppdo., fué bendecido en el Templo de esta localidad el enlace de los jóvenes Omar Peyronel-Emilia M. Bonjour. Presidió el acto el pastor D. Breeze. ¡Qué Dios les conceda mucha felicidad en su nuevo hogar!

Colonia. — En la noche del viernes 21 de diciembre ppdo., se efectuó el enlace de los jóvenes Carmelo Rufino Hernández-Delia Yolanda Gonnet, en la casa de la contratante, Colonia. La ceremonia religiosa estaba a cargo del Pastor D. Breeze. Los nuevos esposos se han radicado en San José. ¡Qué sean felices y bendecidos!

Rosario. — Teodoro Ismael Illas-Lidia Perrou, enlace efectuado el 15 de diciembre

pasado en el salón del Rosario. Nuestros mejores votos a los esposos.

—El 22 de diciembre pasado, el señor Humberto Abel Bonjour, pedía la bendición Isabel Lesci, distinguida maestra en la escuela de varones de nuestra ciudad. Los mejores votos les acompañan.

IN MEMORIAM

"El que cree en Mi (dice Jesús), aunque esté muerto, vivirá".

JUAN DANIEL BEIN: nacido en Torre Pellice, (Italia), el día 11 de enero de 1846 y fallecido en Tarariras el día 19 de diciembre de 1934.

"Barba Daniel" era un hombre de una fe sencilla pero profunda, genial y sonriente casi hasta su último día, como también de una paciencia admirable. Ultimamente se notaba que iba debilitándose cada vez más y era evidente que su vida terrestre tocaba a su fin. Pero nunca se quejaba y no quiso dar trabajo a los que le cuidaban. A mediodía en la fecha indicada durmió en el Señor.

A los esposos Santiago Rostagnol-Susana Bein, con quienes había pasado los últimos años de su vida, como también a los hijos, hijas y demás deudos, ofrecemos una sincera expresión de simpatía cristiana.

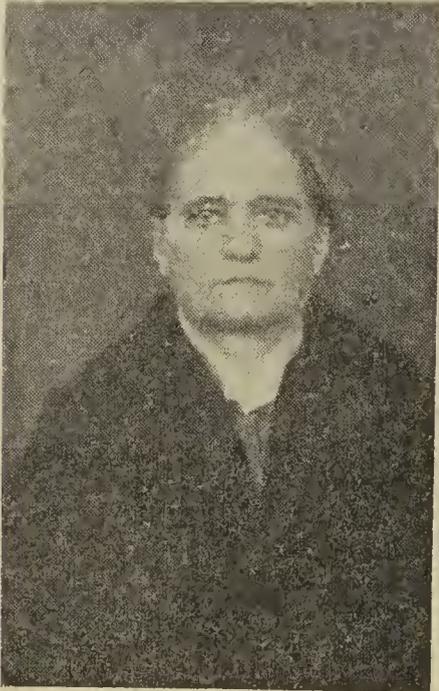
EDUARDO GREEN: fallecido en Montevideo el día jueves 20 de diciembre ppdo., a la edad de 38 años. Vecino de Cañada de Nieto, el señor Green fué muy conocido por los valdenses de la iglesia de San Salvador, muchos de los cuales han perdido un verdadero amigo por su fallecimiento. El entierro se efectuó en el cementerio particular de la Estancia Green (Dpto. Colonia), y los servicios religiosos en la Estancia Vieja y en el cementerio fueron presididos por nuestro anciano y venerado Pastor P. Bounous, ayudado por el Pastor D. Breeze.

A la viuda, Amelia G. de Green, hermanas, hermanas y demás deudos renovamos la sincera expresión de nuestra profunda simpatía cristiana en su hora de dolor y prueba.

San Salvador. — **LUISA DURAND.** — El día 5 de noviembre ppdo. después de una larga y penosa enfermedad falleció en Montevideo, en el hospital Fermín Ferreira, esta apreciada hermana a la edad de 32 años. A todos los deudos, y de una manera especial a la muy anciana madre, expresamos nuestra profunda simpatía cristiana.

FELISA CELADA DE SALINAS. — Después de haberse sometido a una intervención quirúrgica, falleció en Montevideo esta estimada señora, a la edad de 74 años. Ella había encontrado en casa de los esposos Emilio Rochón - Gauthier, de Cda. Nieto, una segunda familia y allí vivía desde hace varios años. Agradecemos de todo corazón a la familia Rochón, y a todos los que hicieron algo para la extinta.

Colonia Iris. — ALEJANDRINA LONG DE ARTUS. — Después de una muy breve enfermedad, falleció el día de Navidad la hermana cuyo nombre encabeza estas líneas, a la edad de 60 años y cuando menos se esperaba. El sepelio que se realizó el día siguiente fué una manifestación sincera de la simpatía con que esta congregación rodea la familia enlutada y de la estima que la extinta había sabido granjearse entre nosotros.



ALEJANDRINA LONG DE ARTUS
1874—1934

Ella nos deja el recuerdo de esposa y madre abnegada; supo criar y educar a su numerosa familia en el temor de Dios y en la senda del deber y de la rectitud.

Renovamos a nuestro hermano Don J. Pedro Artús, a los hijos, hijas, hermanos y hermanas, y a todos los dandos nuestra profunda simpatía cristiana e imploramos sobre todos ellos el Consuelo Divino.

“Sed gozosos en la esperanza, sufridos en la tribulación, constantes en la oración”. Rom. 12|12.

Suscripciones abonadas

URUGUAY

Colonia: Julia C. de Rodríguez, Arturo Gardiol. — *Ombúes de Lavalle:* Eduardo Geymonat, Alberto Geymonat, Jablo Berger (San Roque). — *C. Valdense:* Juan Andreeon, Pablo Geymonat, Esteban Ricca, Aleje Jourdan, Alfonso Allío, Tomás Peyrot, María A. de Geymonat, Juan S. Allío, Juan A. Bonnet, 1934; Emilio Robert, 33-34; Timoteo Dalmás, 33-34; Magdalena B. de Allío, (Est. Biscocho); Adolfo E. Peyronel, J. L. Laeaze; Juan S. Bertalmio, (Piriápolis), 1934; David Muris, 1935; Ana R. de Félix, 1935; Margarita Playan, 1933. — *Tarariras:* Juana Bonjour de Bonjour, 34-35.

ARGENTINA

Colonia Iris: Esteban Negrín, F. Juan Berton, Margarita Vda. Bertin, Pedro Dal-

más, Enrique Dalmás, Bartilo Berton, 1934. — *Villa Ocampo, etc.:* Esteban Geymonat, Magdalena Favatier, Enrique A. Tourn.— *Saez Peña:* Vda. Bertinat Josefina, Luis Travers. — *Carzucla:* Alfredo Radolei.

Donaciones

Suma anterior \$ 167.61.

Escuela Dominical “Félix”, C. Valdense, \$ 2.50; Iglesia de Tarariras, \$ 6.80; de Colonia Miguelete \$ 10.22; de Nueva Valdense, \$ 2.50; de C. Cosmopolita, \$ 10.82; E. Dominical, C. Cosmopolita, \$ 2.11; E. Dominical de Ombúes de Lavalle, \$ 5.00; Iglesia de Colonia Iris, \$ 22.00; Iglesia de C. de Belgrano, \$ 11.70; Obra de Rosario, \$ 2.50. Total: \$ 76.15. — David Rostagnol, \$ 4.00; Jeraeh Jourdan, \$ 7.25. — Total general: \$ 255.01. — Muchas gracias.

Recibido y publicado

Rosario, 2 de diciembre de 1934.

Señor Director de MENSAJERO VALDENSE.

Si puede dar un lugarcito en su interesante periódico a este artículo y si a usted le parece, pueda publicarse, se lo agradeceré.

Siempre me interesa lo que se hace por la Iglesia, y cuando puedo, ayudo en algo. Mis mejores amigos y buenos consejeros son MENSAJERO VALDENSE y “L’Echo des Vallées”.

En este artículo quisiera recordar a nuestras queridas hermanas en Cristo, señoras Elisa Revel de Gonnet y Alicia de Rivoir de Armand Ugon. Según mi parecer, han sido dos pérdidas irreparables para la Iglesia y para esas nobles familias tan duramente probadas. Tuve la oportunidad de hablar varias veces con esas nobles señoras y ver en ellas ejemplos de verdaderas cristianas.

¡¡¡Quién pudiera imitarlas!!! Conocí al se-

ñor Rivoir, en Torre Pellice, y al señor Revel, en Colonia Valdense; en sus hijas se veían, se leían las vidas ejemplares de esos dos grandes cristianos. ¡¡¡Cuánto poder tienen los ejemplos de los padres sobre los hijos!!!

Varias veces he visitado a la señora Gonnet aquí, en Rosario, y veía en ella una verdadera cristiana digna de imitarse. ¡Cuánta bondad se leía en aquellos ojos! Ha sido, para mí, un inmenso dolor la noticia de su fallecimiento, pero fué la voluntad de Dios.

¡Que Dios derrame en la familia Gonnet y Armand Ugon su bendición y que estas pruebas puedan más que nunca elevar sus miradas hacia Cristo el Maestro de las inolvidables señoras fallecidas!

E. B. de G.

Liceo “Daniel Armand-Ugón”

ESTUDIANTES PROMOVIDOS

Primer año: Armand Ugon Elio, Promovido con Bueno; Beux Levy Enzo, Promovido con Sobresaliente; Davyt Armando; Davyt Oscar R., Promovido con Sobresaliente Muy Bueno; Dovat Irma; Dovat Sofía; Kleefeld Pablo; Long Rolando; Malán Amanda, Promovida con Muy Bueno; Monné Blanca; Pérez Irma, Promovida con Bueno; Plavan Mario, Promovido con Bueno; Rohrer Dalter; Roland Leonel; Roland Ruth, Promovida con Bueno Muy Bueno; Repetto Eric; Salomón Edgardo; Tourn Gila; Werner Blanca, Promovida con Bueno; González Gualberto.

Segundo año: Armand Ugon Violeta; Bonous Milka; Eteheverry Electra; Herrera Pedro, Promovido con Bueno; Nora René; Nieto Octavio; Purtscher Wuile; Romero Alis; Tron María Emilia; Vigna Alda; Vigna Gladys; Wirth Herbert, Promovido con Muy Bueno; Yannuzzi María.

Tercer año: Borrás Zélica; Davyt Alberto, Promovido con Muy Bueno; Jourdan Nancy, Promovida con Sobresaliente Muy Bueno; Malan Carlota, Promovida con Bueno Muy Bueno; Mondon Gioconda, Promovida con Muy Bueno Sobresaliente; Prego Hilda, Promovida con Sobresaliente; Prieto Luis, Promovido con Muy Bueno; Schenk Lina, Promovida con Muy Bueno; Stutz Enna; Yannuzzi Gloria.

Cuarto año: Armand Ugon Ana, Promovida con Bueno; Barrado Zulma, Promovida con Sobresaliente; Bidegaray Irmo; Laborde Ana, Promovida con Muy Bueno; Long Rupert; Mallarini Judith, Promovida con Muy Bueno; Mallarini Julio, Promovido con Bueno Muy Bueno; Marveggio Juana, Promovida con Muy Bueno Bueno; Montes de Oca Hebe, Promovida con Sobresaliente Muy Bueno; Oliatti Nelda; Pino Juana M.; Werner Emma E., Promovida con Bueno; Carbajal Emma.

EMILIO ARMAND UGON CONSIGNACIONES Y COMISIONES Automático 8 6820

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %
Calle Rondeau 1878 - MONTEVIDEO



Al terminar otro año de intensa vida comercial, CASA GREISING agradece a todos sus favorecedores, el apoyo y confianza que le han dispensado y les desea mucha felicidad y prosperidad en el nuevo año que se inicia.

CASA GREISING

NUEVA HELVECIA

TARARIRAS

PROFESIONALES

Dr. FELIPE BARRABINO. — Médico Cirujano Partero. — Estación Tarariras (Colonia, R. O.)

Dra. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. — Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Médico Cirujano. Jefe de Clínica Quirúrgica del Hospital Maciel. — Colonia, 1193. Montevideo.

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dra. JULIETA A. PONS. — Cirujano Dentista. Abrió su consultorio en La Paz (C. P.).

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica. — Rosario (Colonia, R. O.).

EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA. — Asuntos judiciales, administrativos, comisiones y cobranzas. — Joaquín Suárez, Dpto. Colonia. Teléfono N.º 33.

GERMAN GREISING. — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

ERNESTO ROLAND. — Actuario Adjunto del Juzgado Letrado de Comercio de 2.º Turno. — Oficinas: Misiones, 1378. Domicilio particular: Paysandú, 1840 bis. Montevideo. Atiende los sábados de tarde en Col. Valdense.

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

“Rendez-vous” de Valdenses



EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES
U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos. PAIUZZA.

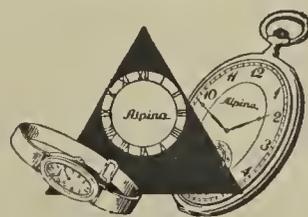
Participo a mis distinguidos amigos, parientes y a todos en general, que instalaré nuevamente la “PENSION VALDENSE” en los primeros meses del año entrante, donde pondré mi mejor atención en el servicio de mi casa. Oportunamente encontrarán el aviso correspondiente en este periódico.

ENRIQUE APPIA

GUANA N.º 1990

MONTEVIDEO

RELOJERIA



JOYERIA

Alpina

“LA SUIZA” de Enrique Feller
Rosario Oriental (Colonia)

Importación directa de los relojes “ALPINA” — fabricación especial — diversos tipos en oro, plata, enchapados y níquel. — Absoluta garantía

Taller especial de composturas de relojes, alhajas y lentes

Precios más bajos que en la Capital.

TARIFA PARA AVISOS

A REGIR DESDE EL 1.º DE ENERO DE 1935

Profesionales, \$ 2.50 anual por cada centímetro (una columna); otros avisos, \$ 2 ídem ídem; avisos por menos de 6 meses, \$ 0.30 por cada centímetro, por mes. Agradecimientos personales, un peso. Clisés: mínimo, \$ 3; mediano, \$ 4; grande, \$ 5.

Por más informes, diríjase al Administrador.

Sociedad Bíblica Americana

DEPOSITO CENTRAL: CALLE PARANA 471
BUENOS AIRES

Esta Sociedad ha cumplido 117 años de vida activa y fructífera, pues durante este lapso de tiempo, ha puesto en circulación la respetable cantidad de 246.046,560 ejemplares de Biblias, Testamentos y Evangelios en centenares de idiomas y dialectos.

Actualmente se publica la Biblia o parte de ella, en 936 idiomas y dialectos.

Solicite nuestro catálogo

Agencia en Montevideo:

Calle CONSTITUYENTE 1460

Agencia en Nueva Helvecia:

Casa de SANTIAGO SCHNEITER

PABLO PENZOTTI

Secretario General.

PARA SEMILLAS

Los que deseen obtener buenas semillas, descendientes del pedígree de "La Estanzuela" dirigirse a
ENRIQUE PERRACHON e hijo
ESTANZUELA

**Panadería y bizcochos
"TORINO"**

Especialidad en pan italiano, masas y bizcochos de todas clases. Las ventas son exclusivamente al contado.

PEDRO MARTOGLIO

COLONIA VALDENSE

Casa FRIDOLIN WIRTH

RAMOS GENERALES

Su lema: *Bueno y Barato*

¿Quiere pintar su auto? Use *Moline*; reúne todas las condiciones. — ¿Necesita un arado bueno, pinturas, barnices, vidrios cortados? Consulte precios y se convencerá que gana dinero. — Se vende el libro: "Un apóstol contemporáneo" a \$ 0,60

COLONIA SUIZA.

**SOCIEDAD BIBLICA BRITANICA
Y EXTRANJERA**

Depósito y Escritorio: LAVALLE 460
U. T. 31 Retiro 4159 - Casilla 5

BUENOS AIRES

Las SAGRADAS ESCRITURAS pueden obtenerse en nuestro Depósito, en más de SESENTA idiomas y en varias encuadernaciones

BIBLIAS EN ESPAÑOL

a \$ 1.00 \$ 1.50 \$ 2.00

Condiciones especiales a misioneros y pastores

SOLICITE ULTIMA LISTA DE PRECIOS

Diríjase toda correspondencia al Secretario General: *A. O. Neve.*

Escritanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

y

EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los martes y Jueves

**PRODUCTOS**

DE

GRANJA

COMPRO Y PAGO LOS MEJORES PRECIOS

LOS SABADOS POR INCOVENIENCIAS DEL TIEMPO

CALUROSO, NO SE RECIBEN QUESOS

DE TODO, Y PARA TODOS

BUENOS PRECIOS Y BUENA MERCADERIA

Grandes Almacenes y Tienda "LA PALMA"

A. CARLOS DALMAS

DONDE EL PESO VALE MAS

TARARIRAS



